Edición del 20 de septiembre al 03 de octubre, de 1997

La  Hispanidad

La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente



MISS ILLINOIS

GRATIS

INFANTE RECUPERA SALUD... GRACIAS AL "INTERNET"

INFO. EN LA PAGINA 3

"MISS ILLINOIS" - SELECCIONADA "MISS AMERICA, 1998"

INFO. EN LA PAGINA 6

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

EDITORIAL

¡Es asombroso ver cuán alto está el costo de seguros de automóviles en el estado de N.J., particularmente para los jóvenes menores de veintiún años!


Luz Marina

Entendemos que muchos jóvenes manejan en forma irresponsable y hasta en estado de embriaguéz, ocasionando a veces accidentes y hasta la muerte a otros o a ellos mismos. Pero también hay que reconocer que son muchos los jóvenes responsables que necesitan su auto para ir a la universidad o colegio, o al trabajo. A la mayoria de estos jóvenes se les hace dificil obtener un empleo, si desean labrarse un futuro mediante los estudios universitarios, y son sus padres los que tienen que pagar por el seguro, que generalmente cuesta $3,000 o más por cubierta completa (full cover). O sea, que si el auto es nuevo y lo toman por un periodo de cinco años para pagar, estaría pagando más de $15,000 en los cinco años, que muchas veces resulta más costoso que el valor del auto, ésto es, sin contar además con unos $4,000 aproximadamente, en intereses pagados por el carro.

El estado de New Jersey es el estado que tiene el más alto nivel en los seguros de automóviles, o sea, el más costoso. Esta situación afecta mucho a los jóvenes que estudian (y a sus padres) y también a las familias que trabajan, que obligatoriamente tienen que usar su auto para trabajar y poder traer alimentos a su mesa. Quizás por esa razón hay tantas personas que se arriesgan y manejan su auto sin un seguro, arriesgándose a tener un accidente y no tener un seguro que responda. Pero si el auto es nuevo, es mandatorio que tenga una cubierta completa, hasta tanto el auto esté saldo.

Los Legisladores deben de tomar cartas en este asunto lo antes posible, para ayudar a que estas personas puedan obtener un seguro razonable, al alcance de sus bolsillos, y no esperar para usar este "issue" como campaña política para ganar las próximas elecciones en noviembre.

CIVICAS Y CULTURALES

CENTRO CULTURAL-WALT WHITMAN-PRESENTA PROGRAMAS -GRATIS-

El Centro Cultural-Walt Whitman- les anuncia su programación para el otoño, 1997, la cuál incluye una nueva regla para admisión - gratis - para programas familiar, el sábado en la tarde, con la presentación de varios artistas y exhibiciones de artes visuales de los niños a los artistas de computadoras del mundo.

Todas las presentaciones para las series teatrales de familia para el centro, serán - gratis - comenzando con los programas del otoño, 1997. La admisión gratis ha sido posible por los aumentos en apoyo al Geraldine R. Dodge Foundation, CoreStates N.J.,

Pase a la página 4



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

INFANTE RECUPERA SALUD...

Viene de la portada

GRACIAS AL "INTERNET"

Se ha hablado mucho de que en el Internet se ven muchas cosas negativas y perjudicial para los niños, si llegaran de pura casualidad visitar uno de esos lugares. Pero, el Internet también ofrece cosas muy bonitas y buenas y hasta en ocasiones podria salvar una vida en distintas formas...y les vamos a señalar una de ellas.

Primeramente, el caso que les vamos a ofrecer a continuación, es como una cortesia del "Catholic Star Herald (Catholic News Service)", el cuál hemos recopilado y traducido en nuestra lengua. Este es un caso que nos llamó mucho la atención y creemos es bueno compartirlo con ustedes, ya que se trata de un caso muy interesante.

Un miembro de una parroquia en Dover, NJ, estaba visitando el Internet, cuando de pronto leyó un llamado que hacia un hombre desde la China pidiendo ayuda médica para su infante. El Sr. Wang, padre del bebé, habia enviado un mensaje a través del Internet buscando la forma de ayudar a su niñito de sólo un año de edad, quien habia sido diagnosticado con seis (6) abnormalidades serias en el corazón. El Hospital del corazón en Beijing carece de los recursos adecuados para este tipo de cirugia.

Este mensaje le llamó mucho la atención a la parroquiana de Dover, Sra. Weichand, debido a que su hijo de veinte años padece de una enfermedad congenital del corazón, por lo cuál ella se interesó en el caso, tratándose de un bebé. Después de leer el mensaje en el Internet, desde su hogar en New Jersey, Weichand se comunicó con unos quince hospitales en los Estados Unidos, con tan mala suerte que ningún hospital estaba dispuesto a donar los servicios quirúrgicos, como una obra de caridad.

Un médico de un hospital en Boston estaba dispuesto a hacer la operación, pero salia en más de $25,000, algo que el Sr. Wang no podia pagar, ya que su ingreso es de tan sólo $70 al mes. Pero, como dice el refrán..."El que persevera...alcanza", la señora no se dió por vencida y comenzó a comunicarse con la Prensa, los periódicos del área de N.Y. y estaciones de televisión. Fué entonces cuando el Hospital Deborah, en Browns Mills, N.J., muy famoso por sus exitosas operaciones del corazón, tomó cartas en el asunto y estuvo de acuerdo en llevar a cabo la cirugia sin costo alguno para la familia del infante. El Hospital Deborah hasta acordó cubrir los gastos para que los esposos Wang pudieran permanecer en el hospital mientras el bebé estuviera recluido ahi. Mientras tanto, Weichand comenzó a hacer los arreglos necesarios para traer a la familia Wang desde la China hasta los E.U. (N.J.).

Luego de que el Hospital Deborah se ofreciera a operar al niñito, otro hospital - Beth Israel, de Newark, ofreció tratar al infante gratis. Y eso no es todo. por medio de Weichand, una linea aérea oriental donó los pasajes de ida y vuelta para los Wang y el dia 22 de agosto, Weichand y su esposo se reunieron en el Aeropuerto J.F. Kennedy de N.Y. con los esposos Wang. Después de arduo trabajo, el pasado 29 de agosto, el bebé finalmente fué intervenido quirúrgicamente, gracias al interés y calidad humana de una buena sama-ritana.

Los Wang permanecerán en el hogar de Weichand por varias semanas, hasta que el bebé esté suficientemente recuperado como para poder viajar de regreso a la China, su pais natal.

Este caso es una muestra de que aún existe la caridad en algunos seres humanos...¡que siempre hay "alguien" dispuesto a tenderle la mano al desvalido!

Viene de la página 2

Philadelphia Inquirer y Daily News, Inc. Todos los programas comienzan los sábados a la 1:00 pm y duran aproximadamente una hora.

Debido a que la admisión es gratis y los espacios son limitados, se requiere que los grupos de más de diez personas hagan reservaciones, llamando al: (609) 964-8300. Las series comienzan el dia 4 de octubre con los bailarines "Timoney Irish" y continúna con: "Raptors", un espectáculo en vivo, de pájaros del zoológico de Filadelfia (oct. 11); Capocira, un matrimonio del Brazil de bailes y artes marcianos (oct. 18); The Give & Take Jugglers (oct. 25); Rennie Harris Pure Movement Dance Co. (nov. 8); Mark Turtle Marionette Theater (nov. 22); Linda Goss (lectura de cuentos- dic. 6); finalizando con la celebración de Kwanzaa (dic. 13).

Las exhibiciones de artes visuales incluyen: "Treasuring The Future: Children's Rights & Realities", (oct. 12 - nov. 3); "Chosen" (nov. - dic.); exhibición de artes generado por computadoras (abril - mayo, 1998).

Estas exhibiciones tomarán lugar en la Galeria Andrew Vigagliano. El Centro Cultural Walt Whitman está localizado en las calles 2 y Cooper, en Camden.

Para más información, favor de llamar o visitar los dias de semana, de 10:00 am a 5:00 pm. Teléfono· (609) 964-8300.

Ocasión Especial

Mis sinceras felicitaciones para las siguientes jovencitas en sus cumpleaños:

*Johaira de Jesús - 20 de septiembre (hoy) - 16 años.
*Nancy Reyes - 29 de septiembre - 17 años. "Que lo disfruten en unión a sus seres queridos, les desea...Mrs. Cardona."

"Feliz Cumpleaños"

Rafael Iván
Ochoteco.



Queremos desearle con mucho amor a nuestro hijo, Rafael Iván, un Feliz 2ndo. año, el próximo 22 de septiembre. "Que Dios te bendiga, Iván. Te queremos un "montón". Que cumplas muchos más, te deseamos de todo corazón, tus padres Rafael e Irma Ochoteco.

"Dear Andres (Junior):"

"We will all be thinking about you on your birthday, September 30th and hoping that you have many, many more to come. We love you a whole lot! Mama Odi, Titi, your Dad, your kids, brothers, sisters and the rest of the family. Take care...and God bless you!"

NOTICIAS LOCALES

LAEDA RECIBE DELEGACION DE AFRICA DEL SUR

El pasado 9 de septiembre, el "National Council for Urban Economic Development", de Washington, D.C., llevó a cabo un estudio de la Ciudad de Camden para los líderes de la Ciudad de Harrismith, Africa del Sur, quienes se encuentran de visita en esta ciudad. El acto tuvo lugar en las oficinas de LAEDA, localizadas en el 433 de la Calle Market, en Camden.

La Delegación de Africa del Sur, compuesta por siete miembros incluye al alcalde de Harrismith, líderes de la fuerza trabajadora, representantes de negocios, líderes religiosos y oficiales electos.

LAEDA sirve como modelo ejemplar para estos líderes Africanos, quienes esperan que ésto juegue un papel importante en el desarrollo económico de la nueva Africa del Sur. Pase a la página 10

Rincón Poético

LA INFANCIA DE JESUCRISTO
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)
-Dedicado a todo Cristiano - Primera parte-

La gota de la nube desprendida
que nada impuro, de la tierra toma,
cuando en el seno de la flor anida
y se satura de su fino aroma.
La nieve que corona la alta cumbre
donde nada mancilla su blancura,
reflejando del sol la viva lumbre
que alli con gozo sin igual, fulgura.

El despejado azúl del firmamento
la flor que apenas abre su corola,
la blanca espuma que en fugáz momento
formó, al morir, la enfurecida ola.
Símbolos son, más alto deficiente
de la noble pureza inmaculada,
del aquel niño, que adoran reverentes
los ángeles de Dios, en su morada.

En seno virginal...¡qué maravilla!
del Espiritu Santo, fué formado,
y asi no trajo la común mancilla
que nos viene de Adán, por su pecado.
¡Oh, inefable, prodigio...quién dijera!
que en pobre casa y en ciudad sin freno,
viviese un niño, cuya vida fuera
cual perla no manchada por el cieno.

Jamás hubo en sus labios la mentira
ni pensamientos vanos, en su mente,
jamás soberbia, ni ambición, ni ira
mancharon su corazón, limpio e inocente.
Conservando su pristina inocencia
en un mundo de vicios, y hasta odiado,
de ser hijo de Dios, tuvo conciencia
¡y al servicio de Dios...fué consagrado!

"MISS ILLINOIS" - SELECCIONADA, "MISS AMERICA, 1998"

El pasado sábado, 9 de septiembre, se llevó a cabo el concurso, "Miss América", acto que tuvo lugar en el nuevo Convention Hall, en Atlantic City, N.J.

El viernes por la noche, desde las 6:00 pm, las 51 bellas aspirantes al concurso desfilaron en convertibles luciendo bellos atuendos, en una parada llena de colorido, música y bailes, a lo largo del Boardwalk.

Este concurso fué televisado, en vivo, a través del Canal 6, donde cada concursante desfiló en traje de baño, traje de gala, y casual. Muchas de ellas Mostraron lo mejor de su arte...cantando, bailando y hasta tocando el piano.

Como todos los años, cinco finalistas fueron seleccionadas entre las 51 concursantes, siendo ellas:

***Miss California - 4ta. finalista**
***Miss Arizona - 3ra. finalista**
***Miss Mississippi - 2nda. finalista**
***North Carolina - 1ra. finalista**
y.......***Miss Illinois - "Miss América, 1998"**

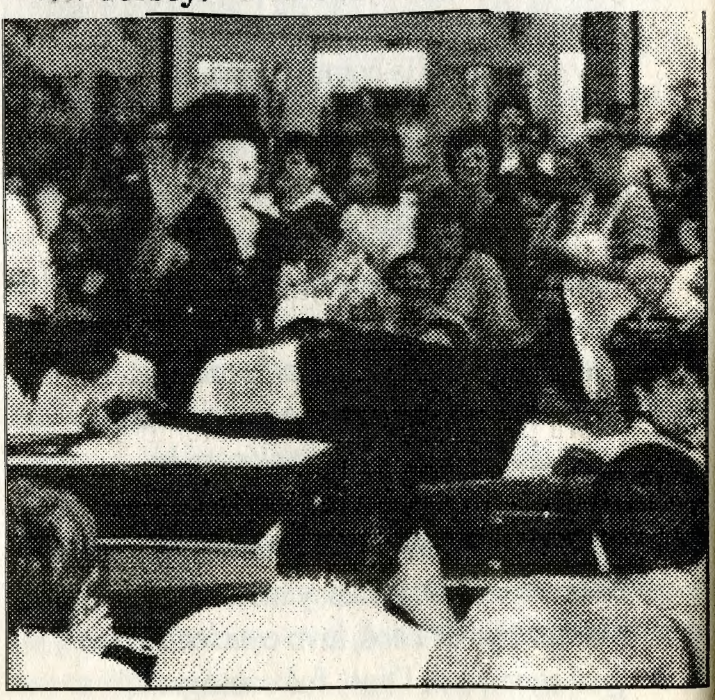
Lo curioso del caso es que Katherine Shindle (Kate) de 20 años de edad, la nueva, "Miss América" representó al estado de Illinois en este concurso, cuando en realidad es oriunda de New Jersey, residente de Moorestown, donde residen sus padres y familiares. La Srta. Shindle actualmente estudia en la Universidad Northwestern, en el estado de Illinois. La jóven trabajó por un tiempo en una tienda de Moorestown Mall y en un restaurante en Cherry Hill.

La nueva soberana, de 5'11", ojos azúles y pelo negro, cursó sus estudios de Escuela Superior en la Escuela Bishop Eustace de Pennsauken, graduándose en el 1994. También asistia a la Iglesia- St. Peter's, en Merchantville.

Tremenda sorpresa se llevó la Srta. Shindle cuando se enteró que iba a competir con Miss New Jersey, quien era nada menos que su amiga y compañera de estudios en la Escuela Bishop Eustace, en Pennsauken, Kathy Nejat.

Son muchas las actividades que le esperan a la nueva **Miss América, 1998**, entre ellas; innumerables viajes, entrevistas, presentaciones, fotografias, firma de autógrafos, etc.... Entre los premios que obtendrá está una beca por la cantidad de $40,000.

Es lamentable que la Srta Shindle no haya representado al estado que la vió nacer... **New Jersey**.



Vea más fotos en la página 13.

NOTICIAS NACIONALES

RASURADA LA OVEJA "DOLLY"

Hacen unos meses, en un instituto para animales, en Scotland, fué rasurada la oveja Dolly, el primer animal que ha sido clonado (duplicado de una célula). La lana que le fué removida a la famosa oveja ha llamado tanto la atención que han recibido ofertas de dinero alrededor del mundo por la compra de esta lana.

Tal parece que Dolly ya no es el único animal mamífero que ha sido clonado. En una conferencia de Biologia que se celebró en Houston, Texas, se rumoró de que varios animales hembras, entre ellos vacas, conejos, cerdas y otras ovejas, están esperando hijos cuyo orígen no es precisamente de un padre y una madre, sino de una célula, lo cuál pone a pensar a los científicos en la pregunta clave...¿Se podrá, o se llegará a clonar a los seres humanos?

En todos los métodos, una célula de un animal, bien sea de la piel de una oveja, o de los tejidos de un conejo, o de un embrión de una vaca, crece en un medio de nutrición en un plato de laboratorio. Un técnico usa una aguja ultra-fina para remover el núcleo de la célula, la cuál contiene las instrucciones genéticas para producir una copia exacta del animal de donde salió la célula. El núcleo es inyectado dentro de un óvolo (huevo) al cuál se le ha removido su propio núcleo. El resultado de este transplante es que el óvolo está ahora programado genéticamente para que se desarrolle tal y como un huevo fertilizado, en un animal completo después de su gestación en el útero de una madre. En tal caso, el animal viene siendo una copia genética del donante.

CLASIFICADOS

HIS & HERS

Crucita

Estilistas

213 Vine Street

Camden, NJ 08102

Tel. (609)635-0801 Horas: 9:00am - 6:00pm

Miscelaneas

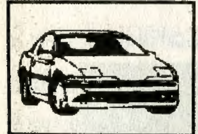
Se Venden:
Máquinas de guayar viandas, 6 meses garantía. $90c/u. Info.
Northgate II
Apt. 1109
Ezequiel Rodríguez

Miscelaneas

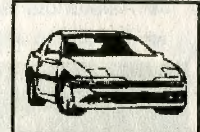
Se venden 2 sets de gabinetes precios razonables
Info.(609)665-5918 ó
(609)342-8159

TODOS sus Clasificados estarán en el **INTERNET ¡GRATIS!** Cortesia de . . .
www.lahispanidad.com

Autos



Se vende Pick-up
Ford '89 Sólo 30,000 millas.
Buenas condiciones $2,000
Info. 365-3322



CASAS A LA VENTA:

¡Mi casa. . . es su casa!
4 cuartos y garaje. Necesita buen crédito y trabajo por dos años. Se requiere $3,000 para el pronto y cierre. Pagos mensuales, aprox. $455, si califica. Casa al ladito del W.J Hospital.

Casa en Fairview 4 cuartos $39,900. Los mismos requisitos de crédito que la casa anterior. Estacionamiento privado. Pagos mensuales, aprox. $435., si califica.
Favor de llamar al
(609) 365-3344

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

Llene y envie esta forma con su cheque ó money oder a:
La Hispanidad: Clasificados
PO Box 1190
Camden, NJ 08105

Escriba su clasificado aquí:

____
____
____
____
____
____
____
____

Precios

1 a 20 palabras	$5.00
21 a 30 palabras	$7.50
31 a 40 palabras	$10.00

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

La Hispanidad: Clasificados
PO Box 1190
Camden, NJ 08105

¿Dolor de Muelas?
¿Problemas con el idioma?
¿Desea un Trabajo de Excelencia y calidad, que esté a su alcanze?



DENTAL EXCELLENCE, inc.

- Tratamiento de encías
- Puentes y Coronas
- Dentaduras completas y parciales
- Tratamiento de Conducto
- Calzaduras/ Empastes
- Extracciones

¡Dentistas Hispanos...Para la Comunidad Hispana!

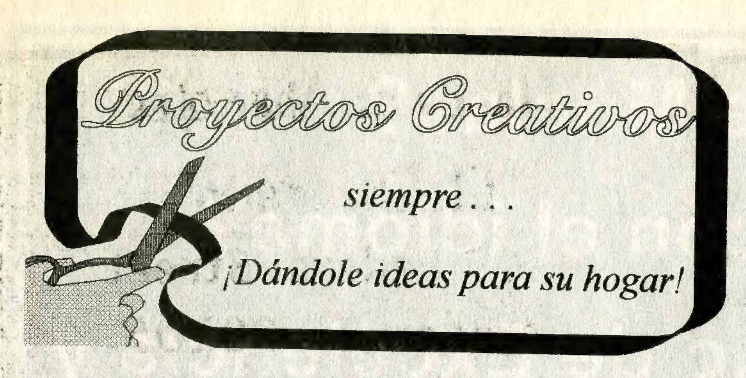
¿No puede ir al dentista por compromiso con el trabajo?

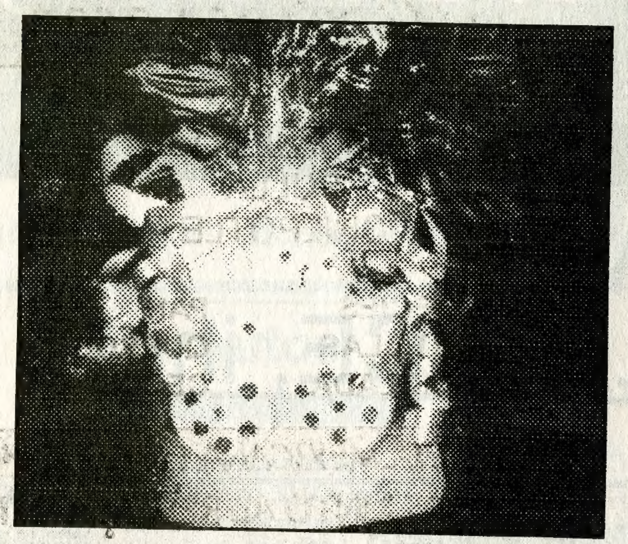
HORARIO: 5:30PM a 9:00PM todos los dias
sábados 8:00AM a 3:00PM

Aceptamos la mayoria de los planes Dentales incluyendo
Medicaid

(609) 910-0400

4608 Westfield Ave. Pennsauken, NJ





Esta semana aprenderemos a hacer nuestros propios adornos de baby showers.

Estos materiales son solamente calculados para un sólo adorno. Dependiendo de cuántos invitados usted vaya a tener, determinará cuantos adornos usted hará.

Materiales:

*1 base pequeña de foam (todo depende del tamaño que desea que sea su miniatura)

*Cinta adornada que le sirva para cubrir todo el borde del foam.

*3/4 de papel crepé transparente

*6 pulgadas de tres colores diferentes de cinta de papel de colores tibios, o de los colores que desee utilizar (niño o niña)

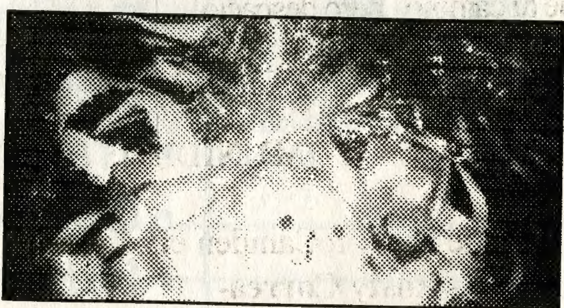
*Un muñequito de porcelana pequeño que quepa encima del foam

*cinta con el nombre de padres y fecha

* Pistola de pega

Procedimiento:

Yá que tiene el foam cortado redondo no tiene que hacer nada , excepto pegarle la cinta adornada, con la pistola de pega. Ahora coloque la figura de porcelana en el mismo medio del foam. Asegúrese que la cinta adornada esté al derecho o que se pueda leer co-rrectamente. Pégue la figurita al foam con la pistola de pega. Trate de no ponerle mucha pega para que no se vea. Permita tiempo para que la pega se seque. Ahora coja el papel crepé transparente y ábralo completamente y póngalo en una superficie plana. Coloque el foam con la figura pegada a éste, encima y en el mismo centro del papel. Ahora vaya recogiendo las esquinas del papel y poniéndolas encima de la figura, aguntándola con la otra mano. Ahora coja una de las cintas de colores y amarre el papel crepé, permitiendo así que el papel quede firme hacia arriba, como la lámina. Ahora corte el papel para que quede todo de un mismo tamaño en la parte de arriba, pero no le corte mucho para que así quede papel hacia arriba, pero todo nivelado. Ahora coloque los otros pedazos de cintas y con unas tijeras rize las puntas. Ahora para que los invitados sepan de cuál baby shower fué éste, ustel le vá a colocar en la



parte de atrás una cinta que dirá el nombre de los padres y la fecha.

Y yá terminamos otro *Proyecto Creativo.*

Hasta la próxima, *Aylene.*

NOTICIAS LOCALES

Viene de la página 4

Durante los últimos siete años, LAEDA (Latin America Economic Development Association) ha estado proveyendo servicios y entrenamiento a la Ciudad de Camden y propietarios de negocios, y a empresarios del Condado a través de su proyecto - EDTP - (Entrepreneurial Development Training Proyect).

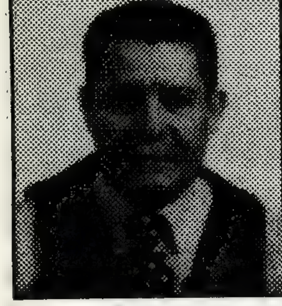
HUMOR

Un hombre iba con su familia manejando su auto por una carretera obscura, y por cierto, a mucha velocidad. De pronto vió que una patrulla de la policia le daba cambio de luces y señales para que detuviera el auto. El hombre se echó hacia un lado de la carretera y bajó el cristal, pensando en la excusa que le daría al policia. Pero cuando el policia llegó al carro, no dijo nada. Solamente le alumbró a la cara al hombre, luego a la esposa de éste que estaba en estado de embarazo, luego a un bebé que dormia amarrado a su asiento de seguridad; luego a otros tres niños y finalmente, a dos perros que estaban en la parte de atrás. Después de contemplar el cuadro familiar, el policia volvió el "flashlight" hacia la cara del hombre, quien permanecia mudo, y le dijo...
-¡Buen hombre, tú no puedes con una multa! ¡Anda, sigue tu camino...pero despacio!

AVISO A LA COMUNIDAD:

Acaba de llegar a Camden el cantante
- Rosty Correa-
directamente de Puerto Rico, con música Cristiana. Estén pendiente para más información.

LA CRONICA DEPORTIVA



(Por: Benny Martinez)

El pueblo de Puerto Rico está de luto en lo que a deporte se refiere, ya que recientemente falleció el ex-presidente del Comité Olímpico de Puerto Rico, Don Germán Rieckehoff Sampayo. Esto motivó a miles de puertorriqueños a unirse para darle el duelo póstumo a los deudos del que fué una leyenda en el deporte boricua. Este estuvo ligado al olimpismo puertorriqueño por más de treinta (30) años, donde se convirtió en la primera figura del olimpismo y quien dió el máximo porque los puertorriqueños obstentaran lo mejor donde quiera que compitieran. Asi que Don Germán será recordado por siempre y reinará en pedestal muy alto, una figura como lo fué él. ¡Que en paz descansen sus restos!

ooooooooooooooooooo

Otra figura muy conocida en el deporte local, pasa a hacerle compañia a Don Germán, como todo un caballero en el campo del béisbol, fué Richie Ashburn, quien pasó de Los Filis al Salón de la Fama y quien dejó gratos recuerdos en su fanaticada. Murió a la edad de 70 años debido a un paro cardiaco, cuando descansaba en un cuarto del hotel donde se hospedaba en la Ciudad de New York. Por años fué comentarista del epuipo de Los Filis, donde junto a Harry Callas compartian la cabina de donde le transmitian al pueblo las incidencias del partido dondequiera que estos eventos se llevaban a cabo. Asi es la vida. La muerte sorprende a uno como ladrón en la noche. ¡Que junto a Don Germán, Dios lo acoja en su seno!

ooooooooooooooooooo

Bueno, y otra noticia reciente es que el "Macho" perdió frente a De la Hoya, en un encuentro el pasado sábado. Esta noticia tendrá algunos percances en la fanaticada del "Macho" Camacho, ya que dijo que tenia la olla hirviendo donde iba a "guisar" a Oscar de la Hoya. Pero hay un gran dicho que dice, "Del dicho al hecho, hay un gran trecho". ¿Buscará la revancha el Macho? ¡El tiempo será el mejor testigo! Ya el Macho tiene 35 años. Y dicen que el machete cuando se amuela mucho, se desgasta. Asi que, el tiempo dirá.

ooooooooooooooooooo

Y, hablando de algunas efemeridades del béisbol, tenemos que el inmortal Roberto Clemente bateó de hit en diez ocasiones corridas. Cuando estaba bateando para .415, fué vendido a Los Criollos del Caguas, en el año 1956. Otro que recordamos es a Francisco Coimbre, que perteneció a Los Leones del Ponce, y en el año 1941 bateó de hit en 22 juegos consecutivos.

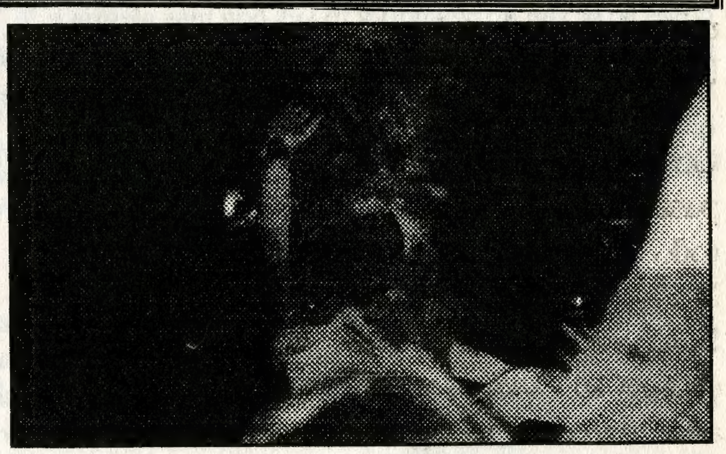
ooooooooooooooooooo

Y, ahora los dejo con esta salpicada de proverbios:

"Caminante, son tus huellas el camino y nada más, Caminante, no hay camino...se hace camino al andar. Al andar, se hace camino, y al volver la vista atrás, se vé la senda que nunca se ha de volver a pisar. Caminante, no hay camino...sino estelas en el mar."



MISS KENTUCKY



MISS PENNSYLVANIA



MISS TENNESSEE



MISS ARIZONA

SU HOROSCOPO

♏ ♐ ♌ ♎ ♋ ♉ ♒ ♈ ♑ ♓ ♊ ♍

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Se acercan dias buenos para ti, por lo tanto, no debes sentirte incómodo/a ni frustrado en tus asuntos familiares, o de empleo. Las cosas no son como tú las crees. Todo se ve en camino de superación. Debes sonreir y sacar de adentro de ti cualquier síntoma desagradable. Olvida cosas pasadas y piensa que vas a triunfar en todos tus problemas. La vida te reserva grandes sorpresas.

Tu número: 004

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Coge todo el tiempo que sea necesario para que examines y estudies las facetas de tu vida, por la cuál estás atravesando. Tienes muchas oportunidades de vencer las malas sombras en tu vida. Con el optimismo, la fe y las ganas de triunfar, no habrá quien se te cruze con sus malos instintos en tu camino. Si tienes un caso judicial, o alguien en tu familia, van a gana lo. **Tu número: 858**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Parece que vás a recibir una sorpresa referente a tu negocio o empleo. Las cosas se te van arreglando y te ves con más alegria y fuerza espiritual para seguir adelante en tus asuntos personales. Hay un pesamiento negativo de alguien que no te quiere bien, tal vez por envidia, pero eso no te hará ningún daño; tus fuerzas psíquicas vencerán.

Tu número: 514

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Los momentos dificiles están pasando y vás a tener dias de tranquilidad y paz. Tendrás noticias de parientes tuyos, que por mucho tiempo no te relacionas con ellos. Volverán a tener comunicación y tal vez algunos re-encuentros con ellos. Te enterarás de cosas ocultas hasta ahora, que te quedarás sorprendido/a. **Tu número: 749**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Si eres soltero/a y deseas encontrar la pareja que deseas, se te van a realizar tus sueños En tu camino se te va a cruzar la persona deseada por pura casualidad, tal vez en una fiesta familiar, o evento social. También un amigo o pariente lejano tuyo te va a conseguir buen empleo, donde recibirás atención y un buen salario.

Tu número: 086

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Alégrate, Viirgo, que pronto vas a salir de los apuros económicos en que te encuentras. Es una sorpresa, que no se puede decir. Tendrás algunas cosas que has deseado comprar y no has podido, y un mejor ambiente de vida. Las sombras obscuras han salido de tu camino y tendrás mejores oportunidades.

Tu número: 144

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Si te encuentras decepcionado/a porque los negocios no te van bien, no te desalientes. Si crees que es mejor venderlo todo, estás en un error. Espera unos meses y ten paciencia, que habrán cambios y te sentirás mejor. Haz cambios en el hogar.; decora con más elegancia; saca las cosas viejas y remplaza con nuevas, tanto en tu hogar, como en tu negocio, si lo tienes.. **Tu número: 019**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Deja de pensar tanto en tonterias o en cosas pasadas y concéntrate en me jorar tu vida, tu hogar y cuidar de tu familia. A veces te descuidas de las cosas más necesarias en tu hogar. Ten por seguro que dentro de poco, todo te parecerá diferente con los cambios que llegarán a tu vida. En unos cuantc dias, recibirás un dinero que te adeudan, y una carta.

Tu número: 692

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Si estás en espera de algo que cambie tu vida, ya está en camino de recuperarlo. Pronto vás a recibir una noticia y un dinero. Verás que todo cambiara como por un milagro. Préstale más atención a tus hijos, si los tienes, y a tu parreja no le discutas por cosas que pueden remediarse sin peleas, o discusiones. **Tu número: 123**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) No hagas las cosas a la ligera; consulta primero con alguien que pueda aconsejarte. Hay momentos en que deseas volar como las aves y no pensar en nada ni en nadie; olvidarte de todo y alejarte por mucho tiempo. Si sigues asi, puedes enfermarte de los nervios. Coge la vida con calma y deja las cosas a que Dios decida. **Tu número: 835**

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Por estos dias estás en apuros económicos, pero dentro de dos meses, ya cambiarán las cosas. Alguien que tuvo un romance contigo, vuelve a encontrarte y a proponerte algo. No debes aceptarlo. El amor está a tus puertas, pero no es de tu pasado Una persona que te quiere, se te declarará y te pedirá en matrimonio. **Tu número: 952**



LA COCINA DE MAMA



PAN DE ZANAHORIAS

Ingredientes:

- 3/4 taza de aceite vegetal
- 1 taza de azúcar
- 2 huevos
- 1-1/2 taza de harina
- 1/4 cdta. de sal
- 1 cdta. baking soda
- 1cdta. de canela en polvo
- 1 taza de zanahorias ralladas
- 1 taza de dátiles picados
- 1 taza de nueces picadas

Procedimiento:

Engrase un plato para hornear pan (8"x4") y caliente el horno a temp. de 350°F. En un recipiente grande, combine el aceite, azúcar y los huevos y mezcle bien. En otro recipiente, combine la harina, la sal, baking soda y la canela. Añada esta mezcla a la anterior y añada la taza de zanahorias. Mezcle todo bien. Añada los dátiles y las nueces y bata bien. Vierta la mezcla en el plato de hornear pan y hornée por una hora, o hasta que un palillo insertado en el centro salga limpio. Deje enfriar por diez minutos.



SU HOROSCOPO

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Si eres jefe de familia, no dejes que tu barco se hunda; tú eres el que maneja el timón, si lo sueltas, se hunde. Cuida bien de tu rebaño, que no se te extravie. Tendrás cosas en tu vida que te darán mucha tranquilidad y paz. El amor llegará a ti con más seguridad, ya que estaba por desaparecer de tu vida. Piensa bien lo que vás a hacer, para que tengas éxito.

Tu número: 351



2916 RIVER ROAD • CAMDEN, NEW JERSEY 08105

Tel: (609) 365-8285

BEEPERS





Vendemos, Activamos, Compramos, Cambiamos, y Reparamos Beepers.

Servicio Rapido y Amigable

Compre un Beeper Nuevo y le Regalamos 2 Meses de Servicio Gratis

TENEMOS DIFERENTE SERVICIOS :

Larga Distancia • Mensaje Hablado • Numero Adicional • Numero 1-800
Beepers con Alpha • Numerico con Servicio en Español

ACCESORIOS DE BEEPERS :

Cajas de diferente colores • Correa de Seguridad (String)
Clips • Tapas • Leather Covers • y mas !



TELEFONOS CELLULARES
AHORA SIN CREDITO

Accesorios:
Baterias, Cover de Cuero, Cargadores, Adaptores para Carros y mas...

ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO Y LA MAC CARD

Recogemos y Entregamos su Medicina Gratis • Equipo Medico

Westfield Ave. Pharmacy

2635 Westfield Ave., Camden, NJ. 08105

966-0100

Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana



Si Usted Tiene preguntas de su medicamientos, Por Favor Llámenos.

Revistas y Productos Hispano

Northgate Comm. Pharmacy

N'Gate 1, 7th & Linden St., Camden NJ. 08105

541-8242

Giro Postales.10¢ • Cambio Cheque • Western Union

Enviamos Flores Mundialmente • Servicio de Coferes

Fotos Especiales • Loteria • Beepers & Cellular Phone Center

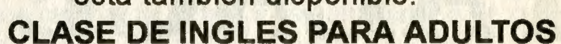
TRABAJO DE INMEDIATO:

NOSOTROS LO LLEVAMOS AL TRABAJO Y LO TRAEMOS SIN COBRAR. NO SE REQUIERE INGLES. TRAIGA SU TARJETA DE S. S. E IDENTIFICACION PARA RECIBIR UN TRABAJO POR TODO EL AÑO. HAY TRES TURNOS DISPONIBLES.

LLAMENOS:

(609) 663-4646 DE 9:30 AM- 5:30 PM 4405 WESTFIELD AVE., PENNSAUKEN, N.J. 08010

PREPARACION PARA EL EXAMEN DE LA CIUDADANIA DE LOS E. U.
está también disponible.



CLASE DE INGLES PARA ADULTOS

sábado: 12-2pm
sesión de 10 semanas: $150.00

en *AMERICAN LANGUAGE INSTITUTE*
537 Market Street
Camden, N. J. 08102
Tel.: 541-1114

- EILEEN SHIMIZU, ESQ.-

MARIA'S BEAUTY SALON

Recortes para toda la familia

Estilistas Profesionales



Hacemos: tintes, alizados, permanentes

2848 Federal Street
Camden, NJ 08105
Tel. (609) 365-3341
Abierto Lunes a Sábado 8:30am a 6:00pm

LA CONEXIÓN LATINA

*Lo último en música latina. CD's- Casssetes, LP's T-Shirts-Banderas-Perfumes, etc.
*Regalos para toda ocasión
* Gran variedad de música del ayer.

2924 Federal St.
Camden, NJ 08105
(609)338-0506

NO SE OLVIDE DE VISITARNOS EN EL INTERNET

WWW.lahispanidad.com